



*Familien- und  
Partnerorganisation  
im Auswärtigen Amt*

## 658. RUNDBRIEF APRIL 2024



**Inhalt** (je nach Textangebot und Layout-Platz nicht zwingend in dieser Reihenfolge:)

IN EIGENER SACHE | VOR, NACH UND AUF DEM POSTEN | KOORDINATORENECKE | DRAGONFLIES | PARTNER\*INNEN STELLEN IHRE TÄTIGKEIT VOR | DIES & DAS | VERANSTALTUNGEN | FFD-SERVICE | ANZEIGEN | EINLADUNGEN (... und nicht immer sind alle Rubriken „gefüllt“)



### IN EIGENER SACHE

#### Grußwort der Redaktion

Liebe Leserinnen und Leser, wir hoffen, dass Sie dieser Rundbrief noch vor Ostern erreicht und wünschen Ihnen schöne L(Frühlings-)Feiertage!

Im April wird der/die ein oder andere schon wissen, dass im Sommer ein Stellen- oder Wohnortwechsel ansteht und im günstigsten Fall sogar schon wo hin. Davor gibt es immer viel zu regeln. Der FFD wird nicht müde darauf hinzuweisen, dass dazu auch gehört, was mit dem EPZ (Ehepartnerzuschlag als Altersvorsorge) geschehen soll, oder auch, dass man sich eben gerade bei

gutem Verständnis und gegenseitiger Liebe beraten lässt, wie man vorsorgen kann, später nicht ins Gegenteil abzurutschen. Eheverträge sind fast genauso unangenehm zu besprechen wie Testamente, aber man sollte es tun. In diesem Rundbrief wird wieder darauf hingewiesen und der FFD kann dabei helfen. Passend dazu:

*Solange man etwas vor sich herschiebt, kann man es nicht hinter sich bringen. (Ernst Ferstl)*

Und noch etwas: Weil der Rundbrief immer mehr auf den digitalen Versand umgestellt wurde/wird, erreicht er nicht mehr so viele wie früher. Man kann ihn sich zwar immer ansehen auf der FFD-Webseite, aber man muss ihn eben dort HOLEN und das ist etwas anderes, als wenn er einem GEBRACHT wird. Aber Sie können sich, quasi als Zwischenlösung, registrieren lassen, um ihn und auch die newsletter des FFD und aus Referat 102 per Mail zugesendet zu bekommen, und zwar hier:

**Rundbrief/FFD-Newsletter** bei Frau Frank-Würtz:  
[ffd-berlin-s@auswaertiges-amt.de](mailto:ffd-berlin-s@auswaertiges-amt.de)

**Newsletter von Referat 102** bei Frau Gisela Fock:  
[102-10@auswaertiges-amt.de](mailto:102-10@auswaertiges-amt.de)

Herzliche Grüße aus/innerhalb Berlin(s), nach Bonn und in die ganze Welt, im Namen des FFDs,  
*Franziska Clauss*

## An alle MaPs und deren PartnerInnen, die sich dieses Jahr auf eine Versetzung vorbereiten

Denken Sie daran, folgende Beratungstermine beim FFD zu buchen:

- für eine **Rechtsberatung**, damit auf Posten bei Rechtsfragen nicht automatisch das Recht des Gastlandes angewendet wird, sondern das Recht Ihrer persönlichen Wahl.
- für einen **Krankenversicherungsschutz** für eine Versetzung außerhalb der EU.
- bei Fragen zum **Ausländerrecht**
- bei Fragen zur **Rente** bei der Deutschen Renten Versicherung
- für einen **EPZ Produkt Anbieter**.

Weitere Informationen rund um die Ein- und Ausreise finden Sie auf der FFD Website [www.ffd-im-aa.de](http://www.ffd-im-aa.de). Auch die FFD KoordinatorInnen bzw. die DMAs und die Verwaltung der Behörde vor Ort beantworten gerne Ihre Fragen!

[ffd-berlin-s@auswaertiges-amt.de](mailto:ffd-berlin-s@auswaertiges-amt.de)  
Telefon: 030 5000 2448

## E H E ...

... eine schwierige Situation in der Beziehung für alle Beteiligten unerträglich wird, sollte man sich beraten lassen. Oder am besten noch bevor solch eine eintritt. Leider bestehen die meisten Hilfsanfragen gravierenderer Natur beim FFD aus Trennungsproblemen.

Ich habe ja bereits schon einmal das Lebensmotto meiner Mutter im Rundbrief vorgestellt (und viele positive Rückmeldungen bekommen) – nun darf auch mein Vater einmal zitiert werden. Und dabei fällt mir wieder einmal auf, was für ein großes Glück ich mit meinen Eltern hatte; sie „begleiten“ mich und andere auch lange nach ihrem Ableben noch im täglichen Leben.

Also, mein Vater war höherer Bundeswehroffizier und wurde von seinen Untergebenen offensichtlich sehr geschätzt, denn er wurde oft auch im privaten Bereich um Rat gefragt. Erstaunlicherweise fielen darunter vielfach auch Fragen zu einer Ehe-Überlegung, und die natür-

lich immer dann, wenn der Soldat sich wegen eines kleinen unwohligen Gefühls oder eines Unterschieds welcher Art auch immer nicht ganz sicher war, ob er die Auserwählte heiraten sollte oder nicht. Mein Vater sagte dann immer folgendes: **„Jede Ehe ist ein Wagnis und Abenteuer. Jeder Unterschied, der von vorneherein da ist, sei es in Bildung, Hautfarbe, Herkunft, Sprache, Religion usw. vergrößert das Wagnis und Abenteuer, aber macht es nicht unmöglich.“**

Ich ergänze das jetzt und ermuntere, das Wagnis etwas abzusichern (ja, tatsächlich wie bei einer Versicherung) durch einen Ehevertrag, den man zusammen dann aufsetzt, wenn man (noch) das schöne fürsorgliche Gefühl hat, dass man möchte, dass es dem Partner bzw. der Partnerin ihr/ sein Leben lang so gut gehen soll wie möglich. Und deshalb folgt jetzt der Artikel, den wir in Abständen immer wieder einmal wiederholen.

Mögen Sie auch diese „Versicherung“ nie bemühen müssen! Alles Gute!

*Franziska Clauss*

## Paragrafen - Ihr RECHT („Man spricht nicht gern darüber...“)

Werden Sie im Sommer ins Ausland versetzt? Dann ändert sich nicht nur Ihr Schreibtisch, Ihr Aufgabengebiet und Ihre Wohnung, sondern auch das anwendbare Scheidungsrecht.

Seit Inkrafttreten der Rom III-EU-Verordnung im Jahre 2012 sind Bedienstete des Auswärtigen Amtes bei jeder Versetzung mit einem neuen, anderen Scheidungsrecht konfrontiert. Es sei denn, sie treffen eine Rechtswahl, die in Art. 5 der Verordnung vorgesehen ist. Jeder Fall ist anders. Lassen Sie sich beraten – auch wenn sich Ihre Ehe in keiner Krise befindet, oder gerade dann.

Der FFD bietet allen Mitgliedern eine qualifizierte Beratung durch eine Fachanwältin für Familienrecht an. Nutzen Sie diese Möglichkeit!

Anmeldungen über die Geschäftsstelle des FFD: [ffd-berlin-s@auswaertiges-amt.de](mailto:ffd-berlin-s@auswaertiges-amt.de)  
oder Telefon: 030 5000 2448.

*FFD-Vorstand*

## Aufbewahrungsfristen für Dokumente

Auf Seite 2 haben wir bereits erwähnt, dass Sie sich rechtlich beraten lassen sollten usw. Was ist mit all den Dokumenten, Quittungen usw., die Sie im Laufe der Jahre aufbewahrt haben? Wie lange muss ich sie aufbewahren?



Nachstehend finden Sie eine Tabelle mit diesen Informationen. Wenn Sie sich jedoch bei bestimmten Dokumenten nicht sicher sind, schauen Sie einfach im Internet nach und Sie werden dort eine Antwort finden.

Werfen Sie die Dokumente, die Sie nicht mehr benötigen, nicht einfach in den Müll, sondern vernichten Sie sie, am besten mit einem Aktenvernichter. Lieber auf Nummer sichergehen, als dass jemand Ihre Identität aufgrund von Papieren, die er in der Mülltonne gefunden hat, stiehlt.

<u>Dokumenttyp</u>	<u>Aufbewahrungsdauer</u>
<u>Ärztliche Gutachten</u>	<u>lebenslang</u>
Finanz- und Vorsorgeprodukten (Tagesgeld, Sparbuch, etc.)	<u>für die gesamte Laufzeit</u>
<u>Geburtsurkunde</u>	<u>lebenslang</u>
<u>Gehaltsabrechnungen</u>	<u>wenige Jahre*</u>
<u>Gerichtsurteile</u>	30 Jahre
<u>Grundbuchauszug</u>	<u>lebenslang</u>
Handwerkerrechnungen (ausnahmsweise 5 Jahre bei der Errichtung von Bauwerken)	2 Jahre / 5 Jahre*
<u>Heiratsurkunde</u>	<u>lebenslang</u>
<u>Immatrikulation / Exmatrikulation</u>	<u>bis zur Rente</u>
Immobilie, Belege über vorhandenes Wohneigentum	<u>lebenslang</u>
<u>Kassenbelege (mit Umtauschrecht / Gewährleistung)</u>	2 Jahre
Kontoauszüge/Überweisungen (10 Jahre müssen Selbständige Geschäfts-Kontoauszüge aufbewahren)	3 Jahre / 10 Jahre*
<u>Kreditunterlagen</u>	30 Jahre
<u>Lohnsteuerbescheinigung</u>	<u>bis zur Rente</u>
<u>Mietverträge (inkl. Kautionsquittungen, Übergabeprotokolle)</u>	<u>3 Jahre nach Kündigung</u>
Quittungen, Kaufbelege, Kaufverträge, Garantieunterlagen und Kassenbons	<u>Nutzungsdauer</u>

Rechnungen u.ä. von hochwertigem Besitz als Nachweise für die Hausratversicherung (bspw. Nachweise zu Schmuck, Möbel, Elektronik)	für die <u>gesamte</u> <u>Gebrauchsdauer</u>
<u>Schulzeugnisse / -bescheinigungen</u>	<u>bis zur Rente</u>
<u>Sterbeurkunden von Angehörigen</u>	<u>lebenslang</u>
<u>Steuerunterlagen</u>	10 Jahre*
Unterlagen, die den beruflichen Werdegang dokumentieren	<u>mindestens bis zur Rente</u>
Versicherungsunterlagen	Für die gesamte Laufzeit (plus 3 Jahre)
<u>Versicherungsunterlagen von gekündigten Policen</u>	3 Jahre nach Ende der Versicherungsdauer
<u>Verträge zu Abonnements</u>	3 Jahre nach Laufzeitende
<u>Zeugnisse, Berufsabschlüsse</u>	<u>lebenslang</u>

*Daniel Welby, FFD-Vorstand*

<p>UNESCO-Welttag des Buches</p>  <p><b>BUCHVERKAUF</b></p> <p>Mit dem Verkaufserlös für gebrauchte Bücher finanzieren wir Projekte des Förderkreises eine Welt im AA e.V.</p>	<p><b>23. APRIL</b></p> <p><b>12 bis 15 Uhr</b></p> <p><b>im FEW-Lager</b></p> <p><b>Raum 4.3.07 Altbau</b></p> <p><b>Barzahlung bevorzugt</b></p>  <p>Förderkreis Eine Welt im Auswärtigen Amt e.V.</p>
---	---

# FFD Service/Beratungen

**Für alle Beratungstermine** kontaktieren Sie bitte/ **for all appointments** for our services please contact: **FFD-Geschäftsstelle, Tel.: +49 (0)30-5000 2448, [ffd-berlin-s@diplo.de](mailto:ffd-berlin-s@diplo.de)**

**Alle Erstberatungen sind für Mitglieder kostenlos, aber eine Zuwendung an den FFD wird erbeten.**

## Rentenberatungstermin

... **jetzt nur noch zweimonatlich**. Die nächste Rentenberatung findet am **18. April 2024** statt.

## Rechtsberatung in Familienangelegenheiten

Im Familienrecht (Fragen zu Trennung, Scheidung, Sorgerecht, Unterhalt, Güterrecht etc.) bietet der FFD allen Mitgliedern Beratungen durch eine Fachanwältin für Familienrecht an. Auch ohne Ehe- oder Beziehungskrise empfehlen wir Ihnen, vor einer Versetzung ins Ausland unsere FFD Rechtsberatung in Anspruch zu nehmen. Es könnte nämlich sein, dass sich allein schon durch die Versetzung die Rechtslage ändert. **Ihr individuelles Anliegen steht im Mittelpunkt der Beratung, die der anwaltlichen Schweigepflicht unterliegt.**

## Rechtsberatung in Krankenversicherungsfragen, im Arbeitsrecht und Mietrecht

Der FFD bietet wertvolle Informationen und individuelle Beratung an durch einen Rechtsanwalt mit eigener Erfahrung sowohl auf Auslandsposten, als auch als ehemaliger AA Beschäftigter. **Alle Gespräche unterliegen der strikten anwaltlichen Schweigepflicht!**

## Rechtsberatung im Ausländerrecht und gerichtliche Vertretung

Haben Sie keinen deutschen Pass?

Brauchen Sie eine Rechtsberatung?

Der FFD bietet individuelle Beratungen an. Unsere Rechtsanwältin mit eigener Erfahrung als Mitausreisende Partnerin (MaP) ist auf Ausländerrecht und Internationales Familienrecht spezialisiert, hat ihre eigene Kanzlei und kann Sie im Gericht vertreten.

**Die Beratungen unterliegen der strikten anwaltlichen Schweigepflicht.**

## Legal advice for non-German citizens

Are you a non-German citizen? Do you need legal information?

The FFD offers **confidential** legal advice.

Our lawyer, herself a trailing spouse, is specialised in Overseas Law and International Family Law and has her own law office. She can advise you and represent you in court.

## FFD-Helpline

In der Krise? In Trauer? Sie fühlen sich alleine gelassen mit Ihren Problemen?

Der FFD kann helfen. Erfahrene MaPs unterstützen Sie mit einem psychologischen Gesprächsangebot und der Bewältigung Ihres Konfliktes. **Alle Gespräche sind vertraulich.**

## FFD-Helpline

Are you in a difficult situation or in shock? Nobody there to ask for advice?

The FFD offers **confidential** counselling by experienced trailing spouses in English, Italian and Spanish.

**Der FFD bietet auch individuelle Präsenz-, Telefon- und Zoom-Beratungen auf Deutsch und Englisch an.**



## Neue Vernetzungs- und Interessengruppen-Angebote

### Künstlerinnen und Künstler „gesucht“

Die (wegen der Pandemie leider zweimal verschobene und dann 2022 digital stattfinden müssende, aber) TOLLE Kunstausstellung zeigte ja einmal mehr, dass **unter uns MAPs viele Künstlerinnen und Künstler** sind. Nun gibt es ja schon die gut funktionierende **Whatsapp-Gruppe „MAPs mit medizinischen Berufen“** (siehe FFD-Rundbrief Juli/August 2023), die sich untereinander Tipps geben, wie und wo man als MAP trotz Rotation weiterhin tätig sein kann (Artikel verpasst und Interesse? > rosa.rendtorff@gmail.com). Jetzt sind wir kurz davor, dass sich etwas Ähnliches unter Künstlerinnen und Künstlern bilden kann; vielleicht kann man Svetlanas frühere „Themen-Stammtische“ wieder reaktivieren. Und demnächst hätten wir sogar „in Tagesausflug-Nähe“ auch eine Scheune mit Möglichkeiten für Workshops, Veranstaltungen und Ausstellungen! In Berliner Räumlichkeiten könnte man sich (evtl. in kleineren Gruppen) treffen zum gemeinsamen Malen, Fotografieren, Schreiben usw.. Oder wäre es nicht toll, wenn man z.B. einen Abend mit Bildern, Skulpturen, Fotos, Musik und vorgelesenen Texten gestalten oder seine Werke bei entsprechenden Gelegenheiten im Amt präsentieren kann? Einige Interessierte haben sich schon „geoutet“; **es sollten Menschen sein, die aktiv kunstschaaffend sind** (da aber **in jede Richtung**; es gibt ja noch mehr als das eben Aufgezählte) und entweder schon aktiv dabei sein oder welche vom Typ „das wollte ich schon immer mal mehr machen“. Gern könnte man dann zusammen mit dem Veranstaltungskomitee gelegentlich auch „passiv Kunstinteressierte“ dazu holen und zusammen Künstlerisches in einer Ausstellung oder einem Museum usw. ansehen.

**Sind Sie interessiert?** Dann würden 1. WIR uns sehr freuen und 2. können SIE die gleichen Kontaktdaten nutzen wie im folgenden Artikel (oder sich an den FFD wenden).

*Franziska Clauss, FFD-Vorstand*

### Liebe MAT's (Mitausreisende Tiere;-),

endlich kommt ein Programm auch für Euch!

Gerne biete ich mich an, mit Euren MAPs (Herrchen oder / und Frauchen) unser belebtes Gleisdreieckpark näher zu erkunden (wir wohnen in unmittelbarer Nähe!). Bitte meldet Euch bei mir wegen Eurer Tages- und Uhrzeitpräferenzen da ich zeitlich sehr flexibel bin. Einmal die Woche wäre wünschenswert!

Als wir in Rom gelebt haben hatten viele MAP's ein Mat und wir haben uns regelmäßig in den verschiedenen Parks getroffen. Dieses Rotationsprinzip können wir auch gerne in Berlin wiederholen sobald sich eine Gruppe gebildet hat! Ich freue mich auf Eure Anmeldungen unter:

**contact@artmbassy.com**

**Oder whatsapp: 004915118442935**

*Chiara Erika Marzi*

... und Masala (3 Jahre)



## Interessen- & Konversationsgruppen



Das monatliche FFD- Frühstück des Internationalen Partnerkomitees findet in der Regel an **jedem 2. Mittwoch** im Monat statt; eine gesonderte Einladung finden Sie dann immer im Rundbrief.

**Restaurantgruppe:** Am **letzten Freitag im Monat** lassen wir uns in einem Berliner Restaurant bei einem leckeren Abendessen verwöhnen. Wenn Sie an dieser kulinarischen Entdeckungsreise teilnehmen möchten, kontaktieren Sie bitte Katie Trümper ([katie.trueemper@gmail.com](mailto:katie.trueemper@gmail.com)), um in die WhatsApp-Gruppe aufgenommen zu werden.



### Mahjong- Gruppe in Berlin

Das nächste Mahjong-Treffen findet am Donnerstag, **18. April 2024**, ab 10 Uhr statt. Anmeldung unter [adamvie@web.de](mailto:adamvie@web.de) bis Dienstag, 16.04. 2024. Auch unerfahrene Spieler und Spielerinnen sind herzlich eingeladen. Der Ort des Treffens wird nach der Anmeldung bekannt gegeben.

**Bridge im AA:** Jeden Montag um **14:00 Uhr** im Casino des AA. Alle Spielstärken willkommen! Anmeldung: Stefanie Brauner +49 (0)30-54 71 14 65, [sltbrauner@arcor.de](mailto:sltbrauner@arcor.de)



**Book-Club**, Club Meetings normally are held **every third Friday** of each month (morning / early afternoon). For further information or inquiries, please contact Evelyn Müller: [evelynmueller56@yahoo.com](mailto:evelynmueller56@yahoo.com)



Would you like to join our **English conversation group**? We meet **every Monday from 1 to approx. 3.30 p.m.** For further details please contact me under [sieglinderoberts@yahoo.de](mailto:sieglinderoberts@yahoo.de)

**Deutsch-Konversation online:** Du bist (ausländische/r) MAP, möchtest deine Deutschkenntnisse verbessern, dich mit anderen MAPs weltweit online treffen, zu interessanten Themen austauschen oder selbst referieren? Montags im Zweiwochentakt um 12:00 p.m. MEZ bei [mariannebaerlin@gmail.com](mailto:mariannebaerlin@gmail.com) (Marianne Beck-Volz).

### Französische Konversationsgruppe

Zurzeit leider ohne Leitung. Gibt es jemanden, der/die ... ? **Alternativ wird gerade eruiert, ob eine ONLINE-Konversationsgruppe** (Angebot eines französischen MAP z.Zt. in Shanghai) Gefallen finden könnte. Interessierte können sich beim FFD-Vorstand ([ffd-berlin@auswaertiges-amt.de](mailto:ffd-berlin@auswaertiges-amt.de)) melden.



**Naturkundliche Spaziergänge** ... finden **unregelmäßig** statt. Ich melde mich bei den Interessierten per Mail. Es ist nur **eine allgemeine Anmeldung** nötig (Signalisierung des Interesses) bei [franziska.clauss@web.de](mailto:franziska.clauss@web.de), um in den Verteiler zu kommen oder für nähere Informationen.

**Förderkreis Eine Welt:** Wir unterstützen Kleinprojekte in sich entwickelnden Ländern und treffen uns **jeden ersten Dienstag** im Monat um 17.00 Uhr virtuell oder im Raum 4.3.07 im Altbau - schauen Sie einfach vorbei oder melden Sie sich unter: [foerderkreisaa@diplo.de](mailto:foerderkreisaa@diplo.de) oder HR 3014.

**Gebetskreis:** Jeden **Mittwoch** von 12:30 - 13:00 Uhr treffen sich Christen verschiedener Konfessionen zum gemeinsamen Gebet im Altbau, Raum 3.0.15. Interessierte sind herzlich eingeladen! Herr Ponath (Tel. 4081).

## ANZEIGEN

Inserenten sind für den Text und den Inhalt ihrer Anzeigen selbst verantwortlich. **Anmerkung:** Mailadressen, die im unterstrichenen Zustand optisch eine Leerstelle anzeigen, haben dort einen Unterstrich!

### ZU VERMIETEN:



Ab Sommer 2024 befristet für 3-4 Jahre zu vermieten: Großzügige, repräsentative **5-Zimmer-Altbauwohnung (160 qm) in Berlin-Pankow** in ruhiger Lage am Schlosspark. Hochparterre, Balkon, Einbauküche, Bad mit Badewanne und Tageslicht, Gästebad (WC + Dusche), Parkett, Holzdielen, Flügeltüren und Stuck. KiTas, Grundschulen, Gymnasien fußläufig erreichbar. Gute ÖPNV-Anbindung. Kaltmiete EUR 2.600/Monat zzgl. NK Kontakt: Niederschoenhausen12@gmx.de

Vermiete **möbliertes Zimmer in Zehlendorf**, Einbauküche mit Waschmaschine, Wannensbad, Südbalkon, zur überwiegenden Eigennutzung (ca. 40m<sup>2</sup>), für sechs Monate mit Option auf Verlängerung; Miete 1.000,00 Euro inkl. Nebenkosten ([holgerberlin13@gmail.com](mailto:holgerberlin13@gmail.com))

**Drei-Zimmerwohnung Nähe Gendarmenmarkt**  
Moderne, helle, ruhige 140 qm-Wohnung, Mohrenstraße 1, erstes OG, zwischen Potsdamer Platz und Gendarmenmarkt. Zwei Schlafzimmer/ Einbauschränke, Bad mit Vollbad/ Dusche, Gäste-bad mit Waschmaschine, Eichenparkett, Fußbodenheizung, Südost-Balkon mit 2 Zugängen, ausgestattete Küche, 2 Hauswirtschaftsräume, Keller, Gegensprechanlage. Großer Aufzug. Miete: 1850 Euro/Monat, Wohngeld 500 Euro. Fotos bzw. Besichtigung nV: Volker und Meifang Stanzel, [vstanzel@hotmail.com](mailto:vstanzel@hotmail.com)

Vermiete **Haus** (bei Wunsch auch möbliert) **mit Garage in Genthin**, Wohnfläche 187 qm, Wohn-/Esszimmer mit Kamin, 3 Schlafzimmer, Küche mit EBK, Waschküche mit Waschmaschine und Trockner, Bad, Gäste-WC. Im 1. Stock weiteres Wohn-/Schlafzimmer mit Bad. 1,8 km bis Bahnhof Genthin (4 Min. mit dem Fahrrad), Regionalexpress jede Stunde nach Brandenburg/Berlin, Miete: 1.100 + NK. Vermietung ab 1.8.2024. Kontakt: [falkvoll@yahoo.com](mailto:falkvoll@yahoo.com)

### FERIEN und (Heimat-)URLAUB

**ACHTUNG Anmerkung:** Es werden demnächst die Richtlinien für Anzeigen generell hinsichtlich ihrer Wiederholung und Abgrenzung zu Werbung überarbeitet; die erste folgende Anzeige wurde schon für ein halbes Jahr geschaltet und bezahlt, was zukünftig nicht mehr möglich ist.

**Ferienhaus** (ehem. Bauernhaus) in Matraia, bei Lucca, Toskana, zu vermieten, wunderschöner Blick, 3 SZ, 2 Bäder, Tel. 0172/85 99 404, E-Mail: [masseriadimatraia@gmail.com](mailto:masseriadimatraia@gmail.com) und [www.masseriadimatraia.com](http://www.masseriadimatraia.com)

**Ferienhaus Sabaudia – am Meer ( 85 Km von Rom )** 3 Doppelzimmer, 2 WC, Küche, Wohnzimmer mit Schlafsofa, Kamin , Wiese 1200 m<sup>2</sup>, Veranda mit Tisch, Schwimmbad – warme Gartendusche , Tischtennis; BBQ, 3 Km vom Wald, 8 km vom Meer € 1.800,00 / Woche E-Mail.: [p.gero@virgilio.it](mailto:p.gero@virgilio.it)

**Ideal für Heimaturlaub.** 2 Zimmer-Altbauwohnung (60qm, 4 Personen), ruhige Lage, **Prenzlauer Berg**, nahe Helmholtzplatz, voll ausgestattet; 10 Min Entfernung zum AA mit dem Fahrrad. Wochen- oder monatsweise zu vermieten (900,- Euro pro Woche Warmmiete). Bei Interesse Fotos auf Nachfrage [Elisabeth@Horz.org](mailto:Elisabeth@Horz.org)





**Liebe Partner und Partnerinnen der im Amt Beschäftigten,  
liebe Mitglieder und Freunde des FFD**



**Einladung zum Frühstückstreffen mit Buchvorstellung  
am 10. April 2024**

Das nächste **Frühstückstreffen** findet am **Mittwoch, 10. April 2024, um 10 Uhr**  
im **Kaffeehaus Mila**, Grolmanstraße 40, 10623 Berlin,

statt.

\*

Frühstücksmenüs ab **8 €**. Bestellung „à la Carte“.

\*\*\*

Bei diesem Treffen wird **Frau Dr. Justen-Horsten** ihr Buch „**On The Move: Ein psychologischer  
Wegbegleiter für das Leben und Arbeiten im Ausland**“ vorstellen  
und  
mit den Anwesenden über Lebenserfahrungen „*onthemove*“ sprechen.

**Frau Dr. Justen-Horsten ist eine in Berlin niedergelassene Psychotherapeutin mit dem  
Schwerpunkt auf Beratung und Psychotherapie für Menschen, die berufsbedingt im Ausland  
leben und in emotionale Krisen geraten.**

\*

Ich bitte um Anmeldung unter **[InternationalesPartnerkomitee@email.de](mailto:InternationalesPartnerkomitee@email.de)**  
bis Montag, 8. April 2024

und

freue mich auf ein gemütliches Beisammensein und auf einen regen Austausch  
nach der Buchvorstellung.

\*\*\*

**Christine Bauche  
Internationales Partnerkomitee**

## BONNTREFF

**Jeden ersten Donnerstag im Monat** treffen sich Angehörige des Auswärtigen Amtes, Aktive und Ruheständler, um 15:00 Uhr zum Gedankenaustausch bei Kaffee und Kuchen in der Weinstube

des **Insel-Hotels Theaterplatz Bad Godesberg**

Alle, die sich dem AA zugehörig fühlen, sind herzlich willkommen.

Eine Anmeldung ist nicht notwendig.

## FFD-Einkaufsscheine

In der FFD-Geschäftsstelle Berlin erhalten Sie folgende Einkaufsscheine (für Prozente) gegen eine Zuwendung von 10€: KaDeWe, Karstadt, Galeries Lafayette, KPM und das FrischeParadies, die jeweils das ganze Kalenderjahr gelten, sowie für 5€ einen Schein für einen einmaligen Einkauf bei der Metro.



**FORTBILDUNG**  
Bundesamt für  
Auswärtige Angelegenheiten

## - LEBEN MIT DER ROTATION -

SEMINARE UND FORTBILDUNGEN  
FÜR MITAUSREISENDE

➔ Das Fortbildungszentrum vermittelt außerdem postenvorbereitende Seminare für nahezu jedes Versetzungsland bei der Akademie für internationale Zusammenarbeit.

**APRIL 2024**

**Seminaranmeldung:** formlos mit Benennung der/des im AA/BfAA beschäftigten Partnerin/s an [fortbildung@diplo.de](mailto:fortbildung@diplo.de) | **Seminarbetreuung, Beratung und Information:** [svetlana.lundgren@diplo.de](mailto:svetlana.lundgren@diplo.de)

**2.-4. April, 9.00-16.00 MESZ**

PRÄSENZSEMINAR (für Kinder)

**SAFE: SICHERHEITSTRAINING  
FÜR TEENAGER**

Selbstsicherheit in Krisensituationen, Umgang mit Angst, Wut und Stress, Verhalten beim Raubüberfall und Geiselnahme, Verteidigung und Training gegen die lähmende Angst – sind nur einige der Aspekte, die im Rahmen dieses Sicherheitsseminars besprochen und trainiert werden.

<b>8. April, 9.30-16.00 MESZ</b>	ONLINE-SEMINAR
<b>ROTIEREN MIT KINDERN</b>	Das Seminar richtet sich an Eltern, die mit Kindern (bis zum 8. Lebensjahr) auf einen Dienstposten im Ausland rotieren: Mitausreisende, Beschäftigte, Elternpaare, Alleinerziehende sind herzlich willkommen.
<b>10 April, 2.00-3.30 p.m. CEST</b>	ONLINE SEMINAR
<b>SPOUSAL ALLOWANCE</b> (in English)	In this seminar, you will learn what the spousal allowance (Ehepartnerzuschlag, EPZ) is for, how it is calculated and what diplomatic spouses should be aware of.
<b>15. April, 14.00-15.30 MESZ</b>	ONLINE-SEMINAR
<b>DIGITALE KOMPETENZ MAP: WORD – Gliederungen und Verzeichnisse</b>	Die IT-Seminarreihe für MAPs richtet sich an Partnerinnen und Partner, die ihre digitale Kompetenz ausbauen wollen, und besteht aus 6 Kurzseminaren und einem Präsenzseminar. Hier geht es ums Arbeiten mit Gliederungen und Verzeichnissen in Microsoft Word.
<b>17. April, 13.00-17.00 MESZ</b>	ONLINE-SEMINAR
<b>BASISSEMINAR FÜR MAPS</b>	Das MAP-Basisseminar richtet sich an alle Mitausreisenden, unabhängig von ihrer Rotationserfahrung. Die Hauptthemen sind: Erwartungen als MAP, Unterstützung der Mitausreisenden und Sozialversicherungsfragen, Rotation und Berufstätigkeit sowie Familie und Kinder.
<b>18. April, 14.00-17.00 MESZ</b>	ONLINE-SEMINAR
<b>INTERNATIONALES STEUERRECHT für MAPs</b> (Presentation slides in English)	Informationen zu den wichtigsten Aspekten des internationalen Steuerrechts, die für diplomatische Partnerinnen und Partner relevant sind, bilden Hauptinhalte dieses Seminars. This seminar focuses on the most important aspects of international tax law that are relevant for diplomatic spouses traveling abroad.
<b>25. April, 9.00-17.00 MESZ</b>	PRÄSENZSEMINAR
<b>AUSREISE IN DIE ARABISCHE WELT: INTERKULTURELLES TRAINING</b>	Dieses interaktive Präsenzseminar befasst sich mit Mentalität und interkulturellen Besonderheiten der arabischsprachigen Welt und den Wertvorstellungen und Sitten islamisch geprägter Länder.
<b>26. April, 9.00-15.00 MESZ</b>	PRÄSENZSEMINAR
<b>AUSREISE IN DIE ARABISCHE WELT: ISLAM, GESCHICHTE UND POLITIK</b>	Im Zentrum dieses Seminars stehen Religion, Geschichte und Politik der arabischen Welt und deren Auswirkungen auf die heutige Gesellschaft der arabischsprachigen Länder, die Nachbarländer und die ganze Welt.



... **Und wie sieht es bei IHNEN aus zu Ostern?** - Mir „liefen“ beim Einkaufen kürzlich diese Servietten über den Weg und ich dachte, die MUSS ich genau in diesen Zeiten haben ... Wir veranstalten im Ostseehaus am Sonntag immer einen riesigen Osterbrunch mit Familie und Freunden, 25-30 Personen; manche sehen wir nur dieses eine Mal pro Jahr. - Ich (FC) wünsche Ihnen ebenfalls wo auch immer in der ganzen Welt „**FRIEDE, FREUDE, EIERSUCHEN!**“

## COUCHSURFING ein Angebot für **Amtsangehörige & deren Partner**

Chengdu, VRC –Julian Lasinger & Shehnaz Rasidah ( <a href="mailto:julian.lasinger@privat.auswaertiges-amt.de">julian.lasinger@privat.auswaertiges-amt.de</a> )	Rabat, MAR – Julia Bauerdick & Luis Westphal ( <a href="mailto:julia.bauerdick@privat.auswaertiges-amt.de">julia.bauerdick@privat.auswaertiges-amt.de</a> ; <a href="mailto:luis.westphal@privat.auswaertiges-amt.de">luis.westphal@privat.auswaertiges-amt.de</a> )
Kanton/Guangzhou, VRC – Jana Ludwig ( <a href="mailto:jana.ludwig@privat.auswaertiges-amt.de">jana.ludwig@privat.auswaertiges-amt.de</a> )	Rom, ITA - Pia Mächtel ( <a href="mailto:piamaechtel@aol.com">piamaechtel@aol.com</a> )
Lagos, NIG - Lulu Deku ( <a href="mailto:luludeku@gmail.com">luludeku@gmail.com</a> )	Tel Aviv, ISR – Julia Hüttenrauch ( <a href="mailto:julia.h@gmx.net">julia.h@gmx.net</a> )
Miami, USA – Lena Albrecht ( <a href="mailto:albrecht.lena@t-online.de">albrecht.lena@t-online.de</a> )	Tiflis, GEO - Rebecca Linnhoff ( <a href="mailto:ku-10@tifl.diplo.de">ku-10@tifl.diplo.de</a> ; <a href="mailto:rebeccal1612@gmail.com">rebeccal1612@gmail.com</a> )
Ottawa, CAN – Alina Saran ( <a href="mailto:alina.saran@web.de">alina.saran@web.de</a> )	Warschau, POL - Louis Reyes-Zaun ( <a href="mailto:louis.reyes-zaun@diplo.de">louis.reyes-zaun@diplo.de</a> )
Paris, FRA – Jonas M. Türk ( <a href="mailto:jonas.m.tuerk@gmail.com">jonas.m.tuerk@gmail.com</a> )	Yangon/Rangun, MMR – Ines Dworschak-Borg ( <a href="mailto:ines-anna.dworschak@privat.auswaertiges-amt.de">ines-anna.dworschak@privat.auswaertiges-amt.de</a> )

### Impressum

Redaktion und Layout: Franziska Clauss

Kontakt: [Rundbrief@ffd-im-aa.de](mailto:Rundbrief@ffd-im-aa.de)

**Redaktionsschluss ist immer der 10. des Vor-Monats**

**(Texte bitte im doc-Format und Fotos im jpg-Format schicken!)**

Herausgeber / V.i.S.d.P.:

FFD – Familien- und Partnerorganisation im Auswärtigen Amt e. V. | Werderscher Markt 1 | 10117 Berlin

+49 (0)30 5000 24 48 | [www.ffd-im-aa.de](http://www.ffd-im-aa.de)

**Namentlich gekennzeichnete Texte geben die Ansicht des Autors bzw. der Autorin wieder.**

Hausdruckerei im AA      Customized Business Services GmbH

Anzeigenannahme (bis 10. des Vor-Monats):

Iris Frank-Würtz | Geschäftsstelle FFD | [ffd-berlin-s@diplo.de](mailto:ffd-berlin-s@diplo.de)

Bankverbindung:

FFD Rundbrief | IBAN: DE08 6609 0800 0004 6240 84 | BIC: GENODE61BBB

**Die Angaben im Rundbrief erfolgen ohne Gewähr.**